FIL-QORTI TAL-MAGISTRATI (MALTA)
Bhala Qorti ta' Gudikatura Kriminali

MAGISTRAT
DR. CAROLINE FARRUGIA FRENDO
B.A. (Legal and Humanistic Studies), LL.D.,
M.Juris (International Law), Dip. Trib. Eccl. Melit

Kumpilazzjoni Nru. 39/19

Il-Pulizija
(Spettur Matthew Spagnol)
-vs-
Joseph Borg

Illum, 20 ta' Settembru, 2021

Il-Qorti,

Rat l-akkużi miġjuba fil-konfront tal-imputat Joseph Borg, iben Joseph u Emmanuela nee' Marquett, imwieled tal-Pieta' fit-5 ta' Dicembru, 1962, residenti Blokk 5, Bieb C, Flat 1, Misrah Lewza, San Gwann, u detentur tal-Karta tal-Identita' numru 9163(M);

Akkuzat talli f'dawn il-Gzejjer nhar it-tmintax (18) ta' Jannar, 2019 u/jew fix-xhur ta' qabel din id-data:

1. Uza vjolenza, inkluz vjolenza morali u, jew psikologika, u, jew sfurzar, sabiex igieghel lil xi hadd, u cioe' lil Isaac Redent Borg u lil Kayleigh Cauchi, jaghmlu, ihalli ssir, jew jonqsu milli jaghmlu xi haga, jew sabiex inaqqas l-abiltajiet tal-persuna jew jizola tali persuna jew jillimita l-access ghall-flus, edukazzjoni jew impjiet, u dan bi ksur tal-Artikoli 251(1) u 202(h)(iii) tal-Kapitolu 9 tal-Ligijiet ta' Malta;
2. Ikkawza lill-ibnu Isaac Redent Borg u lil Kayleigh Cauchi, biza' li se tintuza vjolenza kontrihom jew kontra l-propjeta' taghhom, u dan bi ksur tal-Artikoli 251(1) u 202(h)(iii) tal-Kapitolu 9 tal-Ligijiet ta' Malta;
3. Bl-imgiba tieghu, ikkaguna lil Isaac Redent Borg u lil kayleigh Cauchi biza' li se tintuza vjolenza kontrihom jew kontra l-propjeta' taghhom jew kontra l-persuna jew il-propjeta' taghhom, u dan bi ksur tal-Artikoli 251B(1) u 202(h)(iii) tal-Kapitolu 9 tal-Ligijiet ta' Malta.

Rat it-talba tal-Prosekuzzjoni sabiex tohrog Ordni ta' Protezzjoni kontra l-akkuzat sabiex tipprovdi ghas-sigurta' ta' Isaac Redent Borg u Kayleigh Cauchi, jew ghaz-zamma tal-ordni pubblika, jew ghall-iskop ta' protezzjoni tal-persuna leza jew ta' individwi ohra minn fastidju jew imgiba ohra li tikkaguna biza' ta' vjolenza, u dan ai termini tal-Artikoli 383 u 412C tal-Kapitolu 9 tal-Ligijiet ta' Malta;

Il-Qorti giet mitluba wkoll sabiex titratta dan il-kaz bhala wiehed ta' vjolenza domestika skont il-Kapitolu 581 tal-Ligijiet ta' Malta.

Rat li l-Ufficjal Prosekutur, l-Ispettur Matthew Spagnol, qara u kkonferma bil-gurament l-akkuzi fil-konfront tal-imputat fis-seduta datata 20 ta' Jannar 2019 quddiem din il-Qorti.

Rat l-atti tal-kawza u d-dokumenti ezebiti u cioe', fedina penali mmarkata bhala Dok MS1, stqarrija mmarkata bhala Dok MS2, dikjarazzjoni ta' rifjut ta' assistenza legali mmarkat bhala Dok MS3, zewg *referrals* rigward vjolenza domestika mmarkati bhala Dok MS4 u Dok MS5, okkorrenza mmarkata bhala Dok MS6, kont tad-dawl immarkat bhala Dok PF1, ircevuta tal-Awtorita' tal-Artijiet immarkata bhala Dok PF2, rapport ta' Dr Mario Scerri mmarkat bhala Dok MS1, sentenza mmarkata bhala Dok B, rikors immarkat bhala Dok C, *file* mediku mmarkata bhala Dok OB1, vera kopja ta' process immarkat bhala Dok AB1, kontijiet tad-dawl immarkati minn Dok RB1 sa Dok RB3, fedina penali mmarkata bhala Dok JX1, 12-il rapport immarkati bhala Dok JX2, verbal immarkat bhala Dok MRC1, kopja ta' mandat immarkat bhala Dok MG1, kopja ta' rikors immarkat bhala Dok MDF1 u dokument bir-*records* immarkat bhala Dok HG1.

Rat in-nota tar-Rinviju ghall-gudizzju tal-Avukat Generali datata 7 ta' Marzu, 2019 fejn huwa dehrlu li tista' tinstab htija jew htijiet taht dak li hemm mahsub:

- Fl-Artikoli 202(h)(iii), 222(1), 251 u 251B tal-Kodici Kriminali, Kapitolu 9 tal-Ligijiet ta' Malta;
- Fl-Artikoli 382A, 383, 384, 385, 386, 412C u 412D tal-Kapitolu 9 tal-Ligijiet ta' Malta;
- Fl-Artikoli 17, 31, 532A, 532B u 533 tal-Kodici Kriminali, Kapitolu 9 tal-Ligijiet ta' Malta.

Rat li fil-verbal tat-28 ta' Marzu, 2019 il-Qorti qrat l-artikoli fejn l-imputat wiegeb li huwa m'ghandux oggezzjoni li l-kaz tieghu jinstema' bi procedura sommarja.

Semghet ix-xhieda tal-Prosekuzzjoni, u cioe' lill-Ispettur Joseph Xerri, Isaac Redent Borg, Kayleigh Cauchi, Miguel Borg, Joanna Catania, Manuel Galea, Sharon Magro Scerri, Dr Mario Scerri, PS 1320 Sean Axiaq u lil PC 1346 Stephen Cardona.

L-**Ispettur Joseph Xerri** xehed li nhar it-18 ta' Jannar 2019 fejn qal li PS 1320 Shaun Axiaq kienu acceddew fuq rigward argument familjari bejn Joseph Borg u ibnu Isaac Redent Borg wara li Joseph Borg kien argumenta mat-tfajla ta' Isaac rigward kontijiet tad-dawl u li fl-argument Isaac kien imbutta lill-missieru mal-hajt. Huwa kompla jghid li Isaac allega li kienu qed isofru minn abbuz psikologiku min-naha ta' missierhom, kien ikun aggressiv maghhom u li kien anke kien idejjaqhom habba flus. Huwa jghid ukoll li mir-*risk assessment* li kien sar Kayleigh Cauchi rrizultat low *risk* filwaqt li Isaac irrizulta *high risk*.

Isaac Redent Borg jghid li missieru kien kuljum jaqla l-argumenti mieghu habba l-flus, ghaliex kellu d-dejn fuq il-kontijiet tad-dawl u l-ilma u fuq il-post. Huwa spjega li missieru kien "kattiv", kien joffendih b'ommu u hutu, jipprova jgelldu maghhom u kien ibezzghu bit-tfal tal-partner tieghu u li ma kienux hallewh juza l-*fridge*, il-gass u l-*geyser*. Huwa stqarr li kellu ftehim li jhallas hamsin ewro (€50) ghad-dawl u ghaxar ewro (€10) ghal kera. Huwa jghid li dakinhar tal-incident kienu telghulu ghaliex li rega talab il-flus lit-tfajla tieghu meta baghtu biex jixtrilu pappagall ta' elf u erba' mitt ewro (€1400) bid-dejn u li kellhom xi jghidu. Huwa nnega li kien refa' idu fuq missieru jew li kellu xi kuntatt fiziku waqt l-argument. Huwa kkonferma li kien ilu joqghod ma' missieru xi erba' (4) jew hames (5) xhur ghaliex ma kellux fejn imur joqghod.

Kayleigh Cauchi tghid li dakinhar tal-incident kellha argument ma' Joseph Borg wara li ridhom ihalsu nofs id-dejn li kellu fuq il-kont tad-dawl u l-ilma u hi rrifjutat ghax il-ftehim kien mod li jhallsu hamsin ewro (€50) ghad-dawl u ghaxar ewro (€10) ghal kera. Hija tghid li beda jipprovokaha b'hafna diskors u argumenti u akkuzi. Hija tghid ukoll li waqt il-glieda Isaac kien mar quddiem wicc missieru pero' ma kienx missu. Meta mistoqsija hija kkonfermat li ilhom joqghodu hemm erba' (4) xhur, li qabel kienu jghixu ma' ommu u li ma kellhomx iktar fejn imorru joqghodu. Hija wkoll ikkonfermat li Joseph Borg kien ibati minn *depression* u mard iehor u kien jiehu l-medicini.

Miguel Borg iddikjara li kien ser jilqa' lill-missieru ghandu sakemm tigi deciza l-kawza.

Joanna Catania tghid li Isaac kien ikollu hafna argumenti ma' misseru Joseph Borg ghaliex kien ipejjep id-droga synthetic, kien ikun irid il-flus u kien johrog jghajjat u jirabbja fil-bitha meta missieu ma kienx itih flus. Hija tghid ukoll li Isaac kien joffendih b'ommu lill-missieru u li missieru kien joqghod kwiet u jiehu pacenzja bih. Meta mistoqsija hija tikkonferma li Joseph qatt ma talab flus lil Isaac fil-prezenza taghha. Hija stqarret li ghalkemm il-kontijiet kienet thallashom hi, il-kontijiet tad-dawl u l-kera immarkati bhala Dok PF1 u Dok PF2 ma kinitx halsithom hi. Hija kkonfermat ukoll li Joseph Borg kien ibati minn diversi problemi ta' sahha u kien jiehu l-kura.

Manuel Galea ikkonferma l-kontenut tar-risk assesment ta' Isaac Redent Borg u Kayliegh Cauchi.

Sharon Magro Scerri ikkonfermat il-kontentu tar-risk assemsment a fol 12 fejn ta' Kayliegh kien gie 13 li mhuwiex gholi izda ta' Isaac kien gie 27.5 li hu pjuttosts gholi.

Dr Mario Scerri, wara li ezamina lil Joseph Borg nhar l-4 ta' Gunju 2019 u wara li ra l-medical file tieghu, ikkonkluda li jbati minn diversi mard, li jiehu lista ta' medici u li huwa tal-opinjoni li m'ghandux jghix wahdu u ghandu jkun akkumpanjat.

PS 1320 Sean Axiaq jikkonferma r-rapport li ghamel a fol 22 u jghid li dakinhar tal-incident kienu marru fuq il-post tal-incident wara argument bejn Joseph Borg u ibnu Isaac, fejn wara li kellem lil Joseph, dan sqarr li Isaac kien hareg barra u hu kien mar ikellem lit-tfajla tieghu biex sakemm idumu hemm ihalssu xi haga tal-flus u wara li dahal Isaac inqala argument fejn Isaac rass lil missieru ma' kolonna. Huwa jghid ukoll li kellem lil Isaac u t-tfajla tieghu fejn dan ammetta li kien rass lil missieru ma' kolonna izda ma weggghax u li Isaac stqarr ukoll li kien ghaddej minn vjolenza domestika psikologika ghax missieru l-hin kollu jaqbad mieghu. PS 1320 jghid ukoll li Joseph Borg kien arrestat wara r-rizutat *high risk* tar-*risk assesment*.

PC 1346 Stephen Cardona xehed li fit-18 ta' Jannar 2019 flimkien ma' PS 1320 kienu marru fuq il-post tal-argument fejn Joseph Borg stqarr li nqala argument ma' ibnu wara li dan baghtu jixtri pappagall u talab xi flus lit-tfajla tat-tifel u meta infurmata t-tfalja, Isaac argumenta ma' missieru. Huwa jghid li Joseph u Isaac kienu mwissijin biex ma jaqilghux inkwiet bejniethom. PC 1346 zied li l-ghada kienu ordnati mill-Ispettur Xerri sabiex jarrestaw lil Joseph Borg minhabba riskju gholi ta' vjolenza domestika.

Semghet ix-xhieda tad-Difiza, u cioe' Oswald Balzan, Angelo Buttigieg, Ruben Bonnici, lill-Ispettur Joseph Xerri in kontro-ezami, Eunice Grech Fiorini, Maria Ruth Ciantar, Mario Genius, Ritianne Borg, Miguel Borg, Maria Dolores Fenech, Dr Mario Scerri, Helenio Galea u lil Joanne Catania.

Oswald Balzan in rapprezentanza tal-isptar Monte Carmeli pprezenta l-file mediku ta' Joseph Borg tal-isptar Mount Carmel.

Angelo Buttigieg in rapprezentanza tar-Registratur tal-Qrati Civili u Tribunali pprezenta vera kopja tal-process Joseph Borg vs Isaac Redent Borg u Kylie Borg, rikors numru 50/2019, deciza fl-24 ta' Lulju 2019.

Ruben Bonnici in rapprezentanza tal-ARMS ipprezenta kopja tal-kontijiet li jibdew mit-22 t'Ottubru 2018 sal-aktar ricenti.

L-**Ispettur Joseph Xerri** kkonferma li ttiehdu proceduri sommarji fil-konfront ta' Isaac minhabba li attakka lil missieru u li fuq l-istess incident kien hemm inkjesta magisterjali. Huwa pprezenta tnax-il rapport f'isem Isaac Redent Borg.

Maria Ruth Ciantar in rapprezentanza tar-Registratur tal-Qrati Kriminali u Tribunali pprezentat vera kopja tal-verbal datat 17 ta' Gunju 2020.

Marixxall Mario Genius ipprezenta kopja ta' mandat ta' zgumbrament bin-numru 1150/2019 fl-ismijiet Joseph Brog kontra Isaac Redent Borg u Kylie Cauchi. Huwa jispjega li nnotifika lil Isaac u lil Kylie bl-avviz ta' tmint ijiem gewwa San Gwann u huma ghaddew ic-cwievet lil Marixxall Mario Genius.

Ritianne Borg tispjega li Joseph Borg huwa l-kunjatu taghha u hija toqghod gewwa Hal Qormi. Tikkonferma li Joseph Borg kien ghamel xi disa' xhur jghix fl-istess residenza maghha, mar-ragel u mat-tfal. Tghid li l-imgieba tieghu dejjem kienet wahda tajba. Rigward is-sahha ta' Joseph Borg, hi kienet tlestilu l-pirmli ghax kien jiehu xi tmien pirmli filghodu u tmien pirmli fl-ghaxija. Tghid li Joseph Borg jorqod bin-nappy u huwa dipendenti hafna fuq haddiehor.

Miguel Borg huwa t-tifel ta' Joseph Borg u jahdem gewwa l-Facilita' Korrettiva ta' Kordin. Jikkonferma li Joseph Borg kien ghamel xi disa' xhur jghix fid-dar tieghu mal-mara u t-tfal. Jispjega li kien mar joqghod ghandu stante li t-tifel l-iehor ta' Joseph Borg, u cioe' Isaac Redent Borg kecca lil missieru mid-dar u ghalhekk spicca m'ghandux fejn jghix. Miguel Borg jispjega li meta missieru u ommu kienu ghadhom flimkien, qatt ma ra lil missieru jkun vjolenti ma ommu.

Maria Dolores Fenech, Assistent Registratur tal-Qrati Kriminali u Tribunali pprezentat ordni ta' protezzjoni.

Dr. Mario Scerri jispjega li Joseph Borg ibati minn diversi kundizzjonijiet fosthom dijabete li affettwatlu ghajnejh, pressjoni li m'hijiex ikkontrollata stante li daqqa jiehu pirmli u daqqa le. Jispjega li minhabba dawn il-kundizzjonijiet, Joseph Borg ma tantx ghandu vista tajba u ghalhekk ghandu bzonn assistenza.

Helenio Galea stazzjonat ir-Records Office l-Agenzija ghas-Servizzi Korrettivi jispjega li Joseph Borg bin-numru tal-karta tal-identita' 9163M dahal il-Facilita' fl-20 ta' Jannar 2019 u hareg fl-14 ta' Frar 2019 u qatt ma kien il-habs qabel din id-data. Tul iz-zmien li ghamel gewwa l-Facilita', l-imgieba ta' Joseph Borg kienet wahda tajba.

Joanne Catania tispjega li l-kontijiet tad-dawl u l-ilma gewwa Block 5, Door C, Flat 1, Misrah Lewza, San Gwann jaghjtu lil Joseph Borg u tghid li meta Isaac mar jghix ma missieru Joseph, il-ftehim kien li l-kont tad-dawl u l-ilma jinqasam bin-nofs bejniethom izda Isaac qatt ma onora dan il-ftehim. Mill-kontijiet li kien jircievi Joseph Borg, Isaac hallas darba l-ammont ta' €100. Joanne Catania tghid li Joseph Borg sar dipendenti fuqha.

Rat li Isaac Redent Borg iddikjara li qed jirrinunzja ghal dak kollu rinunzjabbli fil-konfront tal-imputat fis-seduta datata 6 ta' Awwissu, 2020.

Rat in-nota ta' sottomissjonijiet tal-Ufficjal Prosekutur u tad-Difiza.

Ikkunsidrat:

Decide:

Dr. Caroline Farrugia Frendo LL.D.
Magistrat

Nadia Ciappara
Deputat Registratur